

2022. SZEPTEMBER 01.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
önkormányzati tulajdonú ingatlan esetén
(felújítás)

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a

Megnevezés: Magyar Labdarúgó Szövetség
Székhely: 1112 Budapest, Kánai út 2/D
Levelezési cím: 1386 Budapest 62. Pf. 906/1.
Képviseli: Dr. Vági Márton
Adószáma: 19020848-2-44
Számlaszáma: 11707024-20485090
Számlavezető pénzintézete: OTP Bank Nyrt.

MLSZ ADMIN 1112 Budapest, Kánai út 2/D	
Erkezeti szám:	2022.08.17
Erkezeti dátum:	2022.08.17.
Intézkedés szám:	BEH 622-2/0009-0027
Ugyintéző:	Mellekletek száma: 2

(a továbbiakban: **MLSZ**), másrészről

Hivatalos név: Budaörs Város Önkormányzata
Székhelye: 2040 Budaörs, Szabadság út 134.
Képviseli: Wittinghoff Tamás
Adószáma: 15730105-2-13
Számlaszáma: 11784009-15390053

(a továbbiakban: **Önkormányzat**) között az alábbi feltételekkel.

1/ Az Együttműködés tárgya

- 1.1. Felek előzményként rögzítik, hogy köztük 2013.08.06. napján Együttműködési megállapodás jött létre a Budakörnyéki Járási Földhivatalnál Budaörs belterület 1036/70 helyrajzi számon nyilvántartott, természetben Budaörs, Iskola tér 1. szám alatti ingatlanon történő futballpálya (a továbbiakban: Futballpálya) létesítése és együttes használata, hasznosítása tárgyában (a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás).
- 1.2. Felek egybehangzóan megállapítják, hogy a Futballpálya felújítást igényel. A felújítás műszaki tartalmát és teljes költségét a Felek a jelen együttműködési megállapodás 1. és 2. számú mellékletében részletezik (a továbbiakban: Felújítás).
- 1.3. Az Együttműködési Megállapodás értelmében a Futballpálya felújítása az Önkormányzat kötelezettsége, amely kötelezettség teljesítésében – az Együttműködési Megállapodásban foglaltaktól egybehangzó akaratnyilatkozattal eltérve – az MLSZ is részt vállal: a jelen megállapodásban meghatározottak szerint a Futballpálya Felújításának finanszírozásában és a Felújítás megvalósításában a Felek együttműködnek.
- 1.4. Felek célja a Futballpálya rendeltetésszerű használhatóságának biztosítása, amely cél összhangban van az MLSZ Sporttörvényben és Alapszabályban meghatározott feladataival, valamint az Önkormányzat Sporttörvényben előírt kötelezettségeivel, továbbá a látvány-csapatsport támogatásra vonatkozó jogszabályokban - így különösen a Társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 22/C. §-ban, valamint a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI.30.) Kormányrendelet – foglalt rendelkezésekkel.



20220901-0937-050431-0-00

1.5. Felek a fentiekre tekintettel megállapodnak abban, hogy:

- a) a Futballpálya Felújításának költségét a Felek akként viselik, hogy a költségek 10%-át saját forrásból, 90%-át pedig az MLSZ által a Tao tv. 22/C. § alapján igénybe vett sportfejlesztési program támogatás terhére biztosítják és
- b) a Futballpálya felújítását az MLSZ valósítja meg,
- c) az Önkormányzat biztosítja a Futballpálya felújításának – az a) és b) pont körébe nem tartozó – feltételeit,
- d) Felek a Futballpályát a felújítást követően is az Együttműködési Megállapodásban foglaltak szerint együtt használják, hasznosítják;
- e) az Önkormányzat az Együttműködési Megállapodásban meghatározott időtartamban, de legalább a jelen megállapodás alapján megvalósuló felújítás üzembe helyezését követő 7 (hét) évig biztosítja a Futballpálya rendeltetésszerű, az Együttműködési Megállapodásban foglaltaknak maradéktalanul megfelelő, sport célú használatát.

2/ A Felújítás finanszírozása

- 2.1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte felújításra kerülő labdarúgó pályák teljes felújítási költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja (a továbbiakban: programterv) tartalmazza, a Futballpálya felújításának teljes bruttó (nettó + 27% áfa) beruházási költségét a jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza (a továbbiakban: Teljes Költség). Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, ésszerű határidőn belül ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.
- 2.2. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen megállapodás tárgyát képező Futballpálya felújítása a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI. 30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgyi eszköz beruházásnak minősül.
- 2.3. Felek akként állapodnak meg, hogy az Önkormányzat támogatást nyújt a 2.1. pont szerinti felújítási költségekhez az MLSZ-nek. A támogatás (a továbbiakban: Támogatás) mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az a Teljes Költség nettó részének 10%-a + áfa.
- 2.4. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a 2.3. pont szerinti Támogatást a jelen együttműködési megállapodás aláírását követő 8 napon belül átutalja az MLSZ bankszámlájára.
- 2.5. Felek megállapodnak – és Önkormányzat kifejezetten elfogadja –, hogy a Futballpálya felújításának előfeltétele a Támogatás összegének az Önkormányzat általi megfizetése az MLSZ részére.
- 2.6. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Felújítás megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a 107/2011. (VI.30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet által történő jóváhagyása.
- 2.7. Felek egyezően rögzítik, hogy amennyiben a Támogatásból rendelkezésre álló forrás nem biztosít fedezetet a Beruházás megvalósítására, MLSZ nem köteles további forrásokat biztosítani, további forrásbevonás, ilyen iránti kérelem előterjesztése nem feladata. Amennyiben a Felújítás nem valósul meg, a Magyar Labdarúgó Szövetség, vállalja, hogy az Önkormányzat részére a Támogatást visszafizeti.
- 2.8. A Beruházás műszaki átadás-átvétellel való lezárását követően az MLSZ a Beruházás tartalékkerettel növelt teljes bruttó (általános forgalmi adót tartalmazó) költsége alapján az

1.5. Felek a fentiekre tekintettel megállapodnak abban, hogy:

- a) a Futballpálya Felújításának költségét a Felek akként viselik, hogy a költségek 10%-át saját forrásból, 90%-át pedig az MLSZ által a Tao tv. 22/C. § alapján igénybe vett sportfejlesztési program támogatás terhére biztosítják és
- b) a Futballpálya felújítását az MLSZ valósítja meg,
- c) az Önkormányzat biztosítja a Futballpálya felújításának – az a) és b) pont körébe nem tartozó – feltételeit,
- d) Felek a Futballpályát a felújítást követően is az Együttműködési Megállapodásban foglaltak szerint együtt használják, hasznosítják;
- e) az Önkormányzat az Együttműködési Megállapodásban meghatározott időtartamban, de legalább a jelen megállapodás alapján megvalósuló felújítás üzembe helyezését követő 7 (hét) évig biztosítja a Futballpálya rendeltetésszerű, az Együttműködési Megállapodásban foglaltaknak maradéktalanul megfelelő, sport célú használatát.

2/ A Felújítás finanszírozása

- 2.1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte felújításra kerülő labdarúgó pályák teljes felújítási költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja (a továbbiakban: programterv) tartalmazza, a Futballpálya felújításának teljes bruttó (nettó + 27% áfa) beruházási költségét a jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza (a továbbiakban: Teljes Költség). Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, ésszerű határidőn belül ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.
- 2.2. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen megállapodás tárgyát képező Futballpálya felújítása a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI. 30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgyi eszköz beruházásnak minősül.
- 2.3. Felek akként állapodnak meg, hogy az Önkormányzat támogatást nyújt a 2.1. pont szerinti felújítási költségekhez az MLSZ-nek. A támogatás (a továbbiakban: Támogatás) mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az a Teljes Költség nettó részének 10%-a + áfa.
- 2.4. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a 2.3. pont szerinti Támogatást a jelen együttműködési megállapodás aláírását követő 8 napon belül átutalja az MLSZ bankszámlájára.
- 2.5. Felek megállapodnak – és Önkormányzat kifejezetten elfogadja –, hogy a Futballpálya felújításának előfeltétele a Támogatás összegének az Önkormányzat általi megfizetése az MLSZ részére.
- 2.6. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Felújítás megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a 107/2011. (VI.30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet által történő jóváhagyása.
- 2.7. Felek egyezően rögzítik, hogy amennyiben a Támogatásból rendelkezésre álló forrás nem biztosít fedezetet a Beruházás megvalósítására, MLSZ nem köteles további forrásokat biztosítani, további forrásbevonás, ilyen iránti kérelem előterjesztése nem feladata. Amennyiben a Felújítás nem valósul meg, a Magyar Labdarúgó Szövetség, vállalja, hogy az Önkormányzat részére a Támogatást visszafizeti.
- 2.8. A Beruházás műszaki átadás-átvétellel való lezárását követően az MLSZ a Beruházás tartalékkerettel növelt teljes bruttó (általános forgalmi adót tartalmazó) költsége alapján az

Önkormányzat által biztosított 10% + áfa Támogatással köteles elszámolni és a fel nem használt Támogatás összegét az elszámolás Önkormányzatnak történő megküldését követő 15 napon belül az Önkormányzat részére visszafizeti.

3/ Felek jogai és kötelezettségei

- 3.1. Önkormányzat biztosítja az MLSZ-nek a Futballpálya, mint munkaterület birtokbavételét a Felújítás céljából
- 3.2. Az MLSZ a jelen megállapodás 1. sz. mellékletében meghatározott műszaki tartalommal megvalósítja a Futballpálya Felújítását.
- 3.3. A felújítási munkák kezdő időpontját az MLSZ jogosult meghatározni azzal, hogy arról az Önkormányzatot legkésőbb a munkakezdést megelőző 8 (nyolc) nappal korábban értesíti.
- 3.4. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Felújításhoz szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást és beleegyezést határidőben megadja és szükség esetén az MLSZ rendelkezésére bocsátja. Amennyiben az Önkormányzat a nyilatkozattétel megtagadásával, illetve a nyilatkozat késedelmes kiadásával az MLSZ-nek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni. Az Önkormányzat kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy jogvita esetén nyilatkozatát bíróság pótolja.
- 3.5. Felek megállapodnak abban, hogy a megvalósítási határidő elmulasztása esetén a kivitelezőt terhelő és a MLSZ részére megfizetett késedelmi kötbér arányos része (10%) az Önkormányzatot illeti meg.
- 3.6. MLSZ a Felújítás műszaki átadás-átvételének időpontjáról az Önkormányzatot írásban tájékoztatja, az átadás-átvételre az Önkormányzatot meghívja. Az átadás-átvételi eljárással egyidejűleg az MLSZ a Futballpályát újra az Önkormányzat birtokába adja. Szerződő felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik a Futballpálya műszaki állapotát. Önkormányzat már a jelen megállapodás aláírásával hozzájárulását adja ahhoz, hogy amennyiben a műszaki átadás-átvételi eljárásban nem vesz részt, úgy a jegyzőkönyv távollétében kerüljön felvételre. Az Önkormányzat távolléte nem akadályozza a birtokbaadást, amennyiben a műszaki átadás-átvételi eljárás eredményes volt és az MLSZ az Önkormányzat részére erről a jegyzőkönyvet megküldte. Az Önkormányzat birtokba lépésének időpontját minden esetben ez az átadás-átvételi jegyzőkönyv rögzíti. Az Önkormányzat elfogadja, hogy amennyiben az átadás-átvételi eljárásban nem vesz részt, a bejárástól távol marad, ebből eredően az MLSZ-szel szemben semmilyen kifogást vagy igényt nem támaszthat.
- 3.7. A Futballpálya Felújítás, mint beruházás az Önkormányzat könyveiben (számviteli nyilvántartásaiban) kerül kimutatásra, az MLSZ Együttműködési Megállapodás alapján fennálló használati jogát – amely az MLSZ könyveiben vagyoni értékű jogként került felvételre – a jelen együttműködési megállapodás nem befolyásolja.
- 3.8. Felek a felújított Futballpálya használatára a köztük a Futballpálya kialakítására vonatkozóan létrejött Együttműködési Megállapodásban foglaltakat tekintik maradéktalanul irányadónak. Ennek értelmében a Felek a felújított Futballpályát a továbbiakban is az Együttműködési Megállapodásban foglaltak szerint, különösen pedig Tao tv. 22/C. § (6) – (8) bekezdésében foglaltaknak megfelelően használják és hasznosítják.

4/ Szavatosság

- 4.1. Az MLSZ a kivitelező vállalkozóval szemben, hibás teljesítésből eredően őt megillető jótállási és szavatossági jogáról jelen megállapodással lemond az Önkormányzat javára. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy tájékoztatja a kivitelezőt a szavatossági és

garanciális ügyekben eljáró kapcsolattartója személyéről és elérhetőségeiről. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a Felújítást követő birtokba lépését követően a jótállási és a szavatossági jogokat az MLSZ által a jelen pont szerint adott felhatalmazás alapján kizárólag a kivitelező vállalkozóval szemben érvényesítheti. Az önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy az MLSZ-szel szemben az átadás-átvételt követően hibás teljesítésből eredő jótállási és szavatossági igényt nem támaszthat. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a felmerülő hibát haladéktalanul, de legkésőbb az annak felmerülésétől számított 10 napon belül a kivitelező vállalkozónak bejelenti, valamint arról az MLSZ-t is tájékoztatja. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a bejelentés elmulasztása a jótállási és szavatossági jogok elvesztésével járhat.

- 4.2. Az Önkormányzat a garanciális idő lejártá előtt garanciális bejárásra hívja a kivitelezőt, közösen megvizsgálják a Felújított Futballpálya állapotát, jegyzőkönyvet vesznek fel az esetleges garanciális hibákról. Hiba esetén a jegyzőkönyvben rögzítésre kerülnek a kijavítandó hibák és a javítási határidők. A javítási határidők lejártával Önkormányzat ellenőrzi azok teljesítését, amelynek eredményéről a jegyzőkönyvek megküldésével értesíti az MLSZ-t. Eredményes garanciális bejárás esetén az Önkormányzat javaslatot tesz az MLSZ részére az óvadékként kezelt összeg kifizetésére, illetve a vállalkozói bankgarancia visszaadására.

5/ A jelen megállapodás hatálya

- 5.4. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a 107/2011. (VI.30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet nem hagyja jóvá az MLSZ sportfejlesztési programját, MLSZ jogosult a jelen együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.
- 5.5. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat nem tesz eleget a jelen együttműködési megállapodásban foglalt Támogatás megfizetési kötelezettségének, az MLSZ jogosult a jelen megállapodást azonnali hatállyal felmondani.
- 5.6. Felek a jelen együttműködési megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a köztük a Futballpálya kialakítása tárgyában létrejött Együttműködési Megállapodás rendelkezéseit megfelelően alkalmazzák, azokat tekintik irányadónak. A Felek jelen együttműködése az Együttműködési Megállapodás hatályát nem érinti.
- 5.7. Önkormányzat ismételten kifejezetten megerősíti, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felróható meghíúsulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által igénybe vett Tao tv. 22/C. § alapján igénybe vett sportfejlesztési program támogatás visszafizetését, amennyiben az a szerződésszegéssel összefüggésben szükségessé válik.

6/ Kapcsolattartás

- 6.1. A Felek kapcsolattartására is az Együttműködési Megállapodás rendelkezései az irányadók azzal, hogy a jelen megállapodás teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a felek által felhatalmazott személyek:

MLSZ részéről jogi és adminisztratív ügyekben:

Név: dr. Kondor Boglárka

Beosztás: jogi előadó

Telefon: 06 30 774 2538

E-mail: kondor.boglarka@mlsz.hu

BMSK Zrt. részéről műszaki ügyekben:

Név: Hadi József

Beosztás: Projektvezető

Telefon: 06 30 173 4525

E-mail: hadi.jozsef@bmsk.hu

Önkormányzat részéről:

Név: Lőrincz Mihály

Beosztás: műszaki ügyosztályvezető

Telefon: 06 23 447 415

E-mail: lorincz.mihaly@budaors.hu

7/ Megállapodás mellékletei

1. számú melléklet: A Futballpálya Felújításának műszaki tartalma
2. számú melléklet: Futballpálya Felújításának Teljes Költsége

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá.

Budapest, 2022.

2022 AUG 2 9.

Budaörs, 2022.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár



Budaörs Város Önkormányzata
képviseli: Wittinghoff Tamás

Pénzügyi ellenjegyzés:

Budaörs, 2022.

Név:

Beosztás:

Időszakos felújítás költségvetése 14x26 méteres műfüves pályára.

1. sz. melléklet

2. sz. melléklet

Sorszám	Tétel szövege	Mennyiség, egység	Anyag	Díj	Anyag összes	Díj összes	Nettó összes	ÁFA (27%)	Bruttó összes
	Meglévő műfü és töltelékanyag felszedése, lerakóhelyre történő								
1	szállítással	364,00 m2	0	2 300	0	837 200	837 200	226 044	1 063 244
	Kiegyenlítő szűrőréteg kitakarítása, felújítása, hiányzó								
	mennyiség pótlása 2/5 szemcseméretű por, agyag és								
	iszapmentes fagyálló zúzott kőből (átlag 2,5 cm vastagságra)								
2	90-95 %-ra tömörítve.	9,10 m3	17 500	19 500	159 250	177 450	336 700	90 909	427 609
	Vízáteresztő műfü burkolat készítése 50 mm vastagságban								
3	komplett vonalazással.	364,00 m2	5 100	1 900	1 856 400	691 600	2 548 000	687 960	3 235 960
4	kvarchomok feltöltése, besóprése. (18-20kg/m2)	364,00 m2	900	500	327 600	182 000	509 600	137 592	647 192
5	Színezett gumi granulátum feltöltése, besópréssel.(10kg/m2)	364,00 m2	2 600	500	946 400	182 000	1 128 400	304 668	1 433 068
	Labdafogó háló 4 m magas, UV álló műanyagból 13x13 cm								
6	lyukosztással, régi leszerelése, új háló felszerelése. (csere)	80,00 fm	9 550	6 790	764 000	543 200	1 307 200	352 944	1 660 144
	Focikapu hálók cseréje (belső mérete 200*300 cm) A kapuk								
	mindkét oldalon önálló hálót igénylő személybejáróval, hátul								
7	szervizkapuval vannak kialakítva.	2,00 db.	30 000	4 000	60 000	8 000	68 000	18 360	86 360
Összesen:					4 113 650	2 621 450	6 735 100	1 818 477	8 553 577
Lebonyolítói és Műszaki ellenőrzés díja (5,0 %)					205 683	131 073	336 755	90 924	427 679
Mindösszesen:					4 319 333	2 752 523	7 071 855	1 909 401	8 981 256
Szükséges önrész: (bruttó ár 10 %-a)									898 126
Szükséges TAO: (nettó ár 90 %-a)									6 364 670